



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.1/Add.2  
7 November 2011RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пятнадцатое совещание  
Монреаль, 7-11 ноября 2011 года  
Пункт 7 повестки дня

### ДОКЛАД О РАБОТЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ II

1. В соответствии с решением, принятым на 1-м пленарном заседании совещания, Рабочая группа II работала под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия) и г-на Александра Шестакова (Российская Федерация) и рассмотрела пункты 4.2 (Биоразнообразие внутренних вод: последствия изменений, происходящих в круговороте воды и в пресноводных ресурсах, для осуществления программы работы) и 4.4 (Биоразнообразие Арктики). Рабочая группа провела четыре заседания с 8 ноября по 11 ноября 2011 года. Настоящий доклад был принят на 4-м заседании Рабочей группы 11 ноября 2011 года.

#### ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ДРУГИХ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 10-м СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

*Подпункт 4.2. Биоразнообразие внутренних вод: последствия изменений, происходящих в круговороте воды и в пресноводных ресурсах, для осуществления программы работы*

2. Рабочая группа рассмотрела подпункт 4.2 повестки дня на своем 1-м заседании 8 ноября 2011 года. В ходе рассмотрения этого подпункта Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря о последствиях изменения в круговороте воды и в пресноводных ресурсах для реализации тематических и сквозных программ работы (UNEP/CBD/SBSTTA/15/8); доклад Исполнительного секретаря и секретариата Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях об оценке путей и средств удовлетворения соответствующих потребностей, связанных с биоразнообразием внутренних вод, в прибрежных районах (UNEP/CBD/SBSTTA/15/9); доклад об оценке положения дел с осуществлением Инициативы по речным бассейнам (UNEP/CBD/SBSTTA/15/10); доклад о ходе работы по выполнению пунктов 39–41 решения X/28 об обзоре информации и выработке ключевых политически значимых концепций касательно сохранения способности биоразнообразия постоянно поддерживать водный цикл (UNEP/CBD/SBSTTA/15/11) и записка Исполнительного секретаря, содержащая дополнительные сведения о работе группы экспертов по вопросу о

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

сохранении способности биоразнообразия постоянно поддерживать водный цикл (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/15).

3. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата обратил особое внимание на рекомендации, содержащиеся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/15/8, а также в документе UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/15, который является обновленным вариантом доклада о ходе работы, содержащимся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/15/11. В этом документе более подробно описывается характер работы, выполненной группой экспертов в рамках круга полномочий, установленного Конференцией Сторон. Секретариат выпустит в течение следующей после совещания недели уведомление с просьбой к Сторонам представить в письменном виде свое мнение о документе.

4. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Боливарианской Республики Венесуэлы, Ботсваны, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Либерии, Малави, Мексики, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Польши, Соединенного Королевства, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Уругвая, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции и Южной Африки.

5. С заявлениями также выступили представители Канадской сети действий в области биотехнологии, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

6. После обмена мнениями сопредседатель Рабочей группы II г-жа Обермаир сказала, что она подготовит рабочий документ заседания на основе мнений, высказанных его участниками, и письменно представленный секретариату, с целью рассмотрения его Рабочей группой на следующем заседании.

7. На своем 3-м заседании 10 ноября 2011 года Рабочая группа рассмотрела текст представленный Председателем и содержащий пересмотренные предлагаемые рекомендации.

8. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Европейского Союза, Индии, Канады, Кении, Колумбии, Малави, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Соединенного Королевства, Тринидада и Тобаго, Финляндии, Швеции, Швейцарии и Южной Африки.

9. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

10. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.4.

#### ***Подпункт 4.4. Биоразнообразие Арктики***

11. Рабочая группа II рассмотрела подпункт 4.4 повестки дня на своем 2-м заседании 9 ноября 2011 года. При рассмотрении этого подпункта Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря о биоразнообразии Арктики (UNEP/CBD/SBSTTA/15/14), который был подготовлен во исполнение пункта 3 решения X/13, в котором Арктическому совету предлагалось представить соответствующую информацию и оценку биоразнообразия Арктики.

12. Представляя этот пункт повестки дня, сопредседатель г-н Шестаков предложил сотруднику по вопросу коммуникации Рабочей группы по арктической флоре и фауне Арктического совета (САФФ) г-же Кортни Прайс выступить с докладом.

13. Г-жа Прайс, сделав краткий обзор работы и мандата Арктического совета и САФФ и их сотрудничества с Конвенцией, сказала, что глубокие изменения, затрагивающие богатое биоразнообразие Арктики, угрожают устойчивости природных экосистем, культурным традициям коренных народов Севера и средствам существования постоянных жителей Арктики. Хотя изменение климата подвергло гораздо большему воздействию биоразнообразие Арктики, также

оказали влияние загрязнители, изменение среды обитания, промышленное развитие и неустойчивые уровни добычи. Изменение климата повлияло на Арктику вдвое быстрее, чем на другие районы земного шара, что имело огромные последствия для биоразнообразия Арктики. В условиях потепления климата некоторые экосистемы не могут больше считаться подлинно арктическими, и в результате многие виды не смогут выжить в Арктике в будущем. Арктика играет основополагающую роль в оказании поддержки глобальному биоразнообразию и глобальной климатической системе. Для содействия более глубокому пониманию изменяющихся процессов, ведущие исследователи Арктики участвуют в настоящее время во всесторонней и комплексной оценке биоразнообразия Арктики, которую намечено завершить к 2013 году. Оценка определила бы исходные данные о нынешнем состоянии арктических экосистем и биоразнообразия; установила бы базовые уровни для использования в глобальной и региональной оценке биоразнообразия; обеспечила бы современные научные и традиционные экологические знания; выявила бы пробелы в процессе регистрации данных; определила бы ключевые механизмы, вызывающие изменения и подготовила бы программные рекомендации в отношении биоразнообразия Арктики. Программа мониторинга приполярного биоразнообразия САФФ проводила работу по гармонизации и интеграции усилий с целью осуществления мониторинга биологических ресурсов Африки, в попытке содействовать сокращению разрыва между сбором данных и ответными мерами в области политики. Неполными остаются знания о воздействии изменения климата на биоразнообразие, фауну и флору, природные ресурсы и местные народы. Однако решающее значение для определения возможных мер имеют обнаружение изменений и понимание сложного взаимодействия между климатом и арктическими видами. Оценка биоразнообразия Арктики и Программа мониторинга приполярного биоразнообразия, в процессе их взаимодействия, представляют собой основу и инструментальные средства, необходимые для создания базового уровня современных знаний и проведения динамических оценок во времени, обеспечивая таким образом более регулярный, своевременный и гибкий анализ. В качестве регионального форума по решению вопросов биоразнообразия, Рабочая группа по арктической флоре и фауне Арктического совета (САФФ) приветствовала сотрудничество с Конвенцией. САФФ мог бы вносить вклад в процессы Конвенции путем предоставления комплексных технических знаний о приполярном биоразнообразии, данных и результатов анализа, чтобы обеспечить возможность для принятия обоснованных решений и поместить статус биоразнообразия Арктики в глобальный контекст, и в то же время применять международные целевые задачи и инструментальные средства в рамках Конвенции в региональном контексте.

14. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Дании (представляющей также Гренландию), Исландии, Канады, Китая, Малави, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Судана, Франции, Швеции и Южной Африки.

15. С заявлением также выступил представитель Международного форум коренных народов по биоразнообразию.

16. После обычного обмена любезностями Сопредседатель Шестаков сказал, что он подготовит рабочий документ на основе мнений, высказанных его участниками, и письменно представленный секретариату, с целью рассмотрения его Рабочей группой на следующем заседании.

17. На своем 4-м заседании 11 ноября 2011 года Рабочая группа рассмотрела текст представленный Председателем и содержащий пересмотренные предлагаемые рекомендации.

18. С заявлениями выступили представители Дании, Германии, Исландии, Канады, Либерии, Малави, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции и Швеции (от имени Арктического Совета).

19. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.6.

-----